

Peter Hansen

HAMBURG 27
Bullenhuserdamm 84
Fernsprecher 26 06 07
privat: 55 59 37

**Tütenfabrik
Papiergroßhandlung**

Herstellung
von Tüten u. Beuteln
für sämtl. Branchen
in Maschinen-Fabriken

Abreibrollen
mit und ohne Druck

Pergament-, Cellulose-,
Pack- u. Einschlagpapiere

Eigene Druckerei
Rotations-Maschinen
Stereotypie

Turbinen
siehe Dampfmaschinen
Turmuhr
siehe Uhren.

Turngeräte

Fabriken
Fischer, G. & Co.
Zimmer-, Hallen- und
Garten-Turngeräte
Fernspr. Sam.-Nr. 23 38 41
Bramfelderstr. 113/117

H. Pierstorff
Lindenstrasse 8/10
Fernsprecher 24 06 09

Turngeräte, speziell
Garten-Turngeräte
Geräte für Gymnastik

Seidel, Curt
Fsp. 24 86 18, Bockmannstr. 56, II.

Turnlehrer
siehe Lehren.

Twist
siehe Putzwolle.

Typen-Druckapparate
siehe Vervielfältigungsapparate

***Überschuhe**

Tretorn und Calmon
Gummiwerke A. G.
Fernsprecher 23 14 11
Flotowstr. 86

**Übersetzer u.
Dolmetscher**

Arp, Frau J., Gneisenaustr. 6
Barthol, E., Breitestr. 22
Benke, St., Georgplatz 14
Betzke, F., Ewaldweg 2
Bieberstein, Oswald
Russisch diplomiert
Spezial für techn. Übersetzungen
Hammerbrookstr. 61
Biehl, M., Saldamweg 35
Chen, Chi L.,
Bernhard Nocht-Str. 88
Eges, J., Griesstr. 74

Eggers, W.
Master of Arts (Univ. London)
Beidolmetscher
Sworn Translator
Fernsprecher 32 10 01
Ferdinandstr. 58, III.
Privat: Groß-Borsstel
Violastr. 8



**LILIA E.
EMIL - WIESENER**
HAMBURG 11
MÖNKEDAMM 8
(Brasil - Verlag)
Fernsprecher 36 04 06

**BEEIDIGTE
ÜBERSETZUNGEN**
aus dem Deutschen in das
PORTUGIESISCHE
u. umgekehrt, ferner in u.
aus dem Englischen, Französischen, Italienischen, Spanischen u. RUSSISCHEN

SPEZIALITÄT:
technische ...
medizinische ...
literarische ...
ÜBERSETZUNGEN

Laufende Korrespondenz auf
Wunsch unterschrieben
... auf Firmenbriefbogen ...

**PORTUGIESISCHER
UNTERRICHT**

- Allererste Empfehlungen -

Esemann, H.
Bismarcknechtgraben 51

Feldmann, Rud., Dr.
Dolmetscher für die
Tschechische Sprache
Fernsprecher 53 29 74 u. 33 39 76
Bergstr. 16

Porte, J., Grossheidstr. 25
Frank, C., Meldorfstr. 4
Geisler, O., Keutzelweg 41

Gerberding, Alfred
Beidolmetscher
für Spanisch
Fernsprecher 41 63 07
Schlüterstr. 10

Gerdes, I., Bergstr. 14
Gerhart, A., Neustädterstr. 87

Giencke, W., Ingenieur
dänisch, norwegisch, schwedisch
Fernsprecher 25 57 14
Wandsbekerchaussee 78

Gurlitt, F.
Übersetzungen
Span., Engl., Franz., Port., Ital.
Unterricht
Isenstr. 26
u. Gröningerstr. 32 b. Rode
Fernsprecher 31 39 08

**Technische
Übersetzungen**

E. T. HARRIS
Verordneter
Übersetzer

(Dipl. Oxford Univ.)
(Dipl. Inst. of Comm.)
(Dipl. Inst. of Book-k.)
Dozent am
Techn. Vorlesungs-
wesen

NEUERWALL 50
Fernsprecher 34 21 66

**Technische
Übersetzungen**

Hasse, Franz
öffentlicher beidolmetscher
für Portugiesisch
Fernsprecher 34 68 56
Cafemacherreihe 58

Heine, W., Bartelsstr. 65, H. 1

Hinrichs, M.
Franz., techn. Übersetzungen
Fernsprecher 65 76 67
Bundesstr. 84

Holtz, F., Valentinskamp 65

Jaques, Ed. F.
beidolmetscher
für Holländisch
Fsp. 34 41 92, Königstr. 14

V. Jessen, Max
vereidolmetscher
für Russisch
Übersetzungen und
Korrespondenz
Schaumburgerstr. 44
(Hansing & Co.)
Fernsprecher 36 63 67

de Izagabal, A., Altstädterstr. 6
Kalmann, Frl. Ch., Burchardstr. 10
Katenstein, Jacob,
Klosterallee 47

Fernsprecher 31 38 36
Kienert, O., Schmilinskystr. 76
Koppel, Frau J., Mittelweg 169
Kruger, C., Mühlendamm 16

Kruse, Heinrich
Fernsprecher 36 74 71
vereid. f. Spanisch
Merienthalerstr. 120
Kuhfuss, H., Valentinskamp 19a

Lahoz, Angel
Übersetz. in u. aus allen Sprachen
beidolmetscher für Spanisch
Fernsprecher 33 66 07
Mönckebergstr. 21, Hülbe Haus

van Loon, A. H. W.
beidolmetscher
für Holländisch
Fernsprecher 36 34 57
Delestr. 42
Löhns, A., Mittelstr. 43
de Magrina, M., Ferdinandstr. 8

C. A. Matzen
Beidolmetscher
u. Dolmetscher

der
engl., franz., norweg.
und dänischen Sprache
für Schwedisch bei den
Gerichten zugelassen.
Langjährige kaufmännische
Tätigkeit im Auslande.
Sprachlehrer und früher
Dozent am Staatsseminar
Hohe Bleichen 16
Fernspr. 35 - 07 07
und **Bundesstr. 7**
Fernspr. 35 - 07 07

Maurice, William
Beidolmetscher in englisch
Besten und vornehmsten Stil
Allerhöchste Referenzen
Verkauf von
Fernsprecher 35 47 16
Sechslingsforde 6

Menéndez, Frl. Clotilde
Spanisch, Englisch, Französisch
Klaus Grünh-Str. 24
Mörner, Frau P., Isenstr. 4
Morgenthal, J., beim Strohhause 2

Müller, Hans
Dozent d. Hbg. Volkshochschule
beidolmetscher
Übersetzungen, Abschriften
Fernsprecher 24 35 35
Besenbinderhof 40

Nunes, J., Sempsterstr. 20
Obermeyer, J., oben Borgfelde 14

**Technische und
Kaufmännische
Übersetzungen**

Alle Sprachen

F. Pickles (aus Manchester)
Steindamm 22
Fernsprecher 24 39 09

Pitsch, K., Sempsterstr. 70

**Übersetzungen - Büro
Fr. Guillermo Rüdén**

Gegr. 1888
Technische und
kaufm. Übersetzungen
in und aus
allen Sprachen
Großer Burstah 31.
Fernsprecher 38 58 10

Ruhberg, Rudolf
deutsch, engl. u. beidolmetscher
für Italienisch
Hörneweg 87, P.

Sanders, Ludwig H.
Holländ., Franz. u. Engl.
Fernsprecher 55 81 73
Moltkestr. 67

Steinmetz, J.
vereidolmetscher
für Französisch
und Holländisch
Spezialität:
Verkaufungen u. techn.
Übersetzungen

Sempsterstr. 66
Fernsprecher 29 17 34
und Alsterdamm 4/6 IV.
Fernsprecher 33 66 08

**Übersetzungsbüro
Geschw. Wohlers**

Übersetzungen
für alle Sprachen
Strenge Diskretion
Schaumburgerstraße 10, I.
Fernsprecher 33 21 58

Lo Verde, F., Höhelutchaussee 25

Wertheim, J.
Schwedisch, Finnisch, Dänisch,
Norwegisch, Holländisch
Fernsprecher 33 38 08
Höhelutchaussee 119
Wiesener, L. E., Isenstr. 79

Uhren

Diese Fabrik ist eingeteilt in:
1. Uhren aller Art
2. Elektrische Uhren
3. Kontrolluhren
4. Präzisionsuhren
5. Taschenuhren
6. Turmuhr

1. Uhren aller Art

a) Fabrikation
Prien & Wittern
Fsp. 34 31 84, Neuerwall 84

b) Großhandel
Alborg, R., Neumünsterstr. 86
Benöhr, Wilm., kl. Burstah 6
Brodersen, Gebrüder,
Engl. Planke 6

Dresdner, J., Gr. Burstah 81
Gille, Franz, & Co., Högstr. 18

Haferbier, Friedr.
Fernsprecher 34 37 03
Spaldingstr. 188

HAGEHA Hansa-uhren-Gesell-
schaft für Uhren u. Schmuck
in b. H., Steindamm 108
de Jongh, Ed., Carolinenstr. 22

Kjölbye, Otto
Fernsprecher 33 28 86
Spitalerstr. 16

Krumm, H. W. F.,
alter Steinweg 10/11

Kullmann, Gustav, Speersort 24

Nathan, N., & Co.
Fernsprecher 33 20 35
Mönckebergstr. 7

Ploenes, P. L. W., Osterbeckstr. 51
Polenski, E.,
Glockengießerwall 18

Prien & Wittern
Fernspr. 34 31 84, Neuerwall 84

Quandt, Johannes,
Broderschangen 9

Rogg, Joseph, Langerreihe 111
Roth, H., Kumpffweg 29
Schüssler, Gebrüder,
Neuerwall 82

Schure, Willy, Raboisen 58
Skroder, August E., Neuerwall 54
Sobell, L. & Co., Colonaden 54

Speer, Wilhelm, Gr. Burstah 4
Stephan, F. Albert, Raboisen 40
Teiler, E. & Co., Schweizer
Uhrenhaus, Scharnhorststr. 6

Viemann, H. H. N.
Fernsprecher 43 30 74
Schanzenstr. 119

**Wandschneider,
Theod., G. m. b. H.**
Fernsprecher 36 01 79
Gr. Burstah 36/38

Wildenhof, Georg,
Fernsprecher 33 65 97
Don-Str. 6

Wohl-Rothstein, S., Rappstr. 8
Wolff, Georg, Erlenkamp 22

Schiffschronometer
siehe Chronometer unter O

Friedr. Gröper Nachflg. Inhaber: Geschw. Krütsfeldt **Gegr. 1886, Kirchenallee 22** Hamburg 5
Fernsprecher 24 21 10